

|                    |     |                                 |                                      |
|--------------------|-----|---------------------------------|--------------------------------------|
| a cobert           | ... | <b><i>a aixopluc</i></b>        |                                      |
| a primera vista    | ... | <b><i>a cop d'ull</i></b>       |                                      |
| en línia recta     | ... | <b><i>a dret fil</i></b>        |                                      |
| al final           | ... | <b><i>a les acaballes</i></b>   |                                      |
| a la vista de      | ... | <b><i>a les envistes de</i></b> |                                      |
| a mitjans de       | ... | <b><i>a mitjan</i></b>          |                                      |
| a gust             | ... | <b><i>a plaer</i></b>           |                                      |
| com a màxim        | ... | <b><i>a tot estirar</i></b>     | <b><i>, pel cap alt</i></b>          |
| a simple vista     | ... | <b><i>a ull nu</i></b>          |                                      |
| arribar a          | ... | <b><i>abastar</i></b>           | <b><i>, atènyer</i></b>              |
| posar guapo        | ... | <b><i>abillar</i></b>           |                                      |
| donar forma        | ... | <b><i>afaiçonar</i></b>         |                                      |
| prendre el pel     | ... | <b><i>aixecar la camisa</i></b> |                                      |
| no té importància  | ... | <b><i>això rai</i></b>          |                                      |
| a fi de comptes    | ... | <b><i>al capdavall</i></b>      | <b><i>, al cap i a la fi</i></b>     |
| a la vegada        | ... | <b><i>alhora</i></b>            |                                      |
| al mateix temps    | ... | <b><i>alhora</i></b>            |                                      |
| a penes            | ... | <b><i>amb prou feines</i></b>   | <b><i>, amb penes i treballs</i></b> |
| faltar poc perquè  | ... | <b><i>anar de poc que</i></b>   |                                      |
| no perdre el temps | ... | <b><i>anar per feina</i></b>    |                                      |
| de moment          | ... | <b><i>ara com ara</i></b>       |                                      |

|                       |     |                                |                             |
|-----------------------|-----|--------------------------------|-----------------------------|
| estar d'acord         | ... | <i>avenir-se</i>               |                             |
| fet pols              | ... | <i>baldat</i>                  |                             |
| beure a raig          | ... | <i>beure a galet</i>           | , <i>al galet</i>           |
| al comptat            | ... | <i>bitllo</i>                  |                             |
| ésser necessari       | ... | <i>caldre</i>                  |                             |
| fer falta             | ... | <i>caldre</i>                  |                             |
| per exemple           | ... | <i>com ara</i>                 | , <i>com és ara</i>         |
| valga'm Déu           | ... | <i>com hi ha món</i>           |                             |
| cada vegada més       | ... | <i>com més va més</i>          |                             |
| corre el rumor        | ... | <i>corre la brama</i>          |                             |
| de pressa             | ... | <i>corrents</i>                |                             |
| córrer com una bala   | ... | <i>córrer com un esperitat</i> |                             |
| d'un costat a l'altre | ... | <i>d'ací d'allà</i>            |                             |
| des que               | ... | <i>d'ençà que</i>              |                             |
| d'un temps cap aquí   | ... | <i>d'un quant temps ençà</i>   |                             |
| des de tal lloc       | ... | <i>de (tal lloc) estan,</i>    | <i>de (tal moment) ençà</i> |
| només de començar     | ... | <i>de bon començament</i>      |                             |
| molt gran             | ... | <i>de ca l'ample</i>           |                             |
| des del principi      | ... | <i>de cap i de nou</i>         | , <i>de cap nou</i>         |
| de veritat            | ... | <i>de debò</i>                 |                             |
| de braços creuats     | ... | <i>de mans plegade:,</i>       | <i>plegat de mans</i>       |

|                      |     |                         |                               |
|----------------------|-----|-------------------------|-------------------------------|
| del tot              | ... | <i>de mig a mig</i>     |                               |
| de pacotilla         | ... | <i>de nyigui nyogui</i> | <i>, de pa sucat amb oli,</i> |
| en primer lloc       | ... | <i>de primer</i>        |                               |
| amb ganes            | ... | <i>de valent</i>        |                               |
| en va                | ... | <i>debadés</i>          |                               |
| batre ous            | ... | <i>deixatar</i>         |                               |
| idea fixa            | ... | <i>dèria</i>            |                               |
| no està malament     | ... | <i>déu n'hi do</i>      |                               |
| cada dos dies        | ... | <i>dia sí dia no</i>    | <i>, dia per altre</i>        |
| els joves            | ... | <i>el jovent</i>        |                               |
| el cabell            | ... | <i>els cabells</i>      |                               |
| em dol               | ... | <i>em reca</i>          |                               |
| enredar algú         | ... | <i>embolicar</i>        |                               |
| posar-se guapo       | ... | <i>empolainar-se</i>    |                               |
| fer cabre            | ... | <i>encabir</i>          |                               |
| dia següent          | ... | <i>endemà</i>           |                               |
| anar estret          | ... | <i>engavanyar</i>       |                               |
| posar en marxa       | ... | <i>engegar</i>          |                               |
| aquest any           | ... | <i>enguany</i>          |                               |
| asseure's a la taula | ... | <i>entaular-se</i>      |                               |
| en direcció a        | ... | <i>envers</i>           |                               |

|                             |                                 |   |                           |
|-----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------|
| posar els pèls de punta ... | <i>esborronar</i>               | , | <i>aborronar</i>          |
| burro de càrrega ...        | <i>escarràs</i>                 |   |                           |
| anar bé una roba ...        | <i>escaure</i>                  |   |                           |
| quedar bé ...               | <i>escaure</i>                  | , |                           |
| donar-se el cas ...         | <i>escaure's</i>                |   |                           |
| ésser de bona pasta ...     | <i>ésser de bona jeia</i>       |   |                           |
| tenir mal geni ...          | <i>ésser de mala jeia</i>       |   |                           |
| no estar quiet ...          | <i>ésser el cul d'en Jaumet</i> |   |                           |
| estar fet pols ...          | <i>estar cruixit</i>            |   |                           |
| tenir mala sort ...         | <i>estar de pega</i>            |   |                           |
| no estar gaire catòlic ...  | <i>estar pioc</i>               | , | <i>no està per bromes</i> |
| abstenir-se de ...          | <i>estar-se de</i>              |   |                           |
| és bonic ...                | <i>fa goig</i>                  |   |                           |
| fer mala cara ...           | <i>fer cara de pomes agres</i>  |   |                           |
| anar guapo ...              | <i>fer goig</i>                 |   |                           |
| fer sofrir ...              | <i>fer guarar</i>               |   |                           |
| fer la punyeta ...          | <i>fer la guitza</i>            |   |                           |
| anat tirant ...             | <i>fer la viu</i>               |   |                           |
| fer molts diners ...        | <i>fer l'agost</i>              |   |                           |
| fer l'impossible ...        | <i>fer mans i mànigues</i>      |   |                           |
| tractar de ...              | <i>fer per manera de</i>        |   |                           |

|                          |     |                                  |
|--------------------------|-----|----------------------------------|
| arribar tard             | ... | <b><i>fer salat</i></b>          |
| arribar amb retard       | ... | <b><i>fer tard</i></b>           |
| anar enrere              | ... | <b><i>fer-se enrera</i></b>      |
| molt a prop              | ... | <b><i>frec a frec</i></b>        |
| donar mitja volta        | ... | <b><i>girar cua</i></b>          |
| fer mitja volta          | ... | <b><i>girar cua</i></b>          |
| passar pàgina            | ... | <b><i>girar full</i></b>         |
| venir feina a sobre      | ... | <b><i>girar-se feina</i></b>     |
| després de sopar         | ... | <b><i>havent sopat</i></b>       |
| no et pensis             | ... | <b><i>ja pots comptar</i></b>    |
| dos dies després         | ... | <b><i>l'endemà passat</i></b>    |
| tallar el pa             | ... | <b><i>llescar</i></b>            |
| a excepció de            | ... | <b><i>llevat de</i></b>          |
| a menys que              | ... | <b><i>llevat que</i></b>         |
| maleït sigui             | ... | <b><i>mal llamp</i></b>          |
| esforçar-se per          | ... | <b><i>maldar per</i></b>         |
| mal (sobretot a la pell) | ... | <b><i>malura</i></b>             |
| demanar en préstec       | ... | <b><i>manllevar</i></b>          |
| més cap aquí             | ... | <b><i>més ençà</i></b>           |
| mirar de costat          | ... | <b><i>mirar de cua d'ull</i></b> |
| posar-hi atenció         | ... | <b><i>mirar-s'hi</i></b>         |

|                               |     |                                |  |
|-------------------------------|-----|--------------------------------|--|
| per mitjà de                  | ... | <b>mitjançant</b>              |  |
| no hi tinc inconvenient       | ... | <b>no em fa res</b>            |  |
| ésser igual                   | ... | <b>no fer ni fred ni calç,</b> | <b>tindre igual al coll</b>              |
| no, home                      | ... | <b>no fuig</b>                 | <b>home</b>                              |
| no t'importa                  | ... | <b>no n'has de fer res</b>     |  |
| no sap què diu                | ... | <b>no sap què s'empatolla</b>  |  |
| no tenir ànim                 | ... | <b>no tenir esme</b>           |  |
| no tenir sentit               | ... | <b>no tenir trellat</b>        |  |
| no porta enlloc               | ... | <b>no treu cap a res</b>       |  |
| obrir del tot                 | ... | <b>obrir de bat a bat</b>      |  |
| val la pena                   | ... | <b>paga la pena</b>            |  |
| donar cent voltes             | ... | <b>passar la mà per la car</b> |  |
| anar de pressa                | ... | <b>passar via</b>              | <b>fer via</b>                           |
| donar menjar                  | ... | <b>péixer</b>                  | <b>empapussar</b>                        |
| com a mínim                   | ... | <b>pel cap baix</b>            | <b>si més no</b>                         |
| per si això no fos suficie... |     | <b>per acabar-ho d'adobar</b>  |  |
| en canvi                      | ... | <b>per contra</b>              |  |
| fer front a                   | ... | <b>plantar cara a</b>          |  |
| prendre consciència           | ... | <b>prendre esment</b>          |  |
| abans que tot                 | ... | <b>primer que res</b>          | <b>primer de tot</b>                     |
| anar bé                       | ... | <b>provar</b>                  | <b>assajar, conèixer per experiència</b> |

|                             |     |                                |
|-----------------------------|-----|--------------------------------|
| mala olor                   | ... | <i>pudor</i>                   |
| pudor de tancat             | ... | <i>pudor de resclosit</i>      |
| on queda                    | ... | <i>què se n'ha fet de</i>      |
| què ha passat amb           | ... | <i>què se n'ha fet de</i>      |
| fer marxa enrere            | ... | <i>recular</i>                 |
| confiar en                  | ... | <i>refiar-se de</i>            |
| m'importa un rave           | ... | <i>se me'n refot</i>           |
| vulguis o no                | ... | <i>si us plau per força</i>    |
| moltes vegades              | ... | <i>sovint</i>                  |
| tan aviat com               | ... | <i>tan bon punt</i>            |
| tenir mania                 | ... | <i>tenir bola</i>              |
| tenir cara de pocs amics... |     | <i>tenir cara de tres déus</i> |
| donar per segur             | ... | <i>tenir coll avall</i>        |
| tenir assumit               | ... | <i>tenir coll avall</i>        |
| tenir tendència             | ... | <i>tenir tirada</i>            |
| canvi de segle              | ... | <i>tombant de segle</i>        |
| residus orgànics            | ... | <i>triadures</i>               |
| donar cops                  | ... | <i>tustar</i>                  |
| beure a morro               | ... | <i>xumar</i>                   |













*ia*